

Vorwort

Für den 35. Kongress des Internationalen Chorverbandes Pueri Cantores, der im Juli 2009 in Stockholm stattfand, suchte das Schwedische Musikkomitee im großen Messrepertoire nach einer Chorvertonung des lateinischen Ordinariums, die von den erwarteten 4.000 teilnehmenden Sängerinnen und Sängern aufgeführt werden sollte.

Gewünscht wurde ein Werk, das in der klassischen Tradition verwurzelt ist, das Freude ausstrahlt und dennoch Würde und Tiefe besitzt, ein Stück von angemessener Länge, das sich musikalisch für die Zusammenführung von mehr oder weniger erfahrenen Kinder-, Jugend- und gemischten Chören eignet.

Unsere Wahl fiel auf die bekannte „Messe brève“ von Léo Delibes (1836–1891), die dieser 1867 für Frauenchor komponierte. Die originale Besetzung der Messe für zweistimmigen (stellenweise dreistimmigen) Oberstimmenchor und Orgel konnte leicht und mit überzeugendem Ergebnis zu einer um die beiden Männerstimmen erweiterten Besetzung umgestaltet werden.

In der vorliegenden Chorfassung wurde diese Bearbeitung an die Erfordernisse des Kirchenmusiktages 2011 im Dom zu Speyer angepasst. Die Organisatoren dieses Festtages wünschten eine Version der Messe für vierstimmig gemischten Chor ohne Stimmteilungen, die auch von einem dreistimmig gemischten Chor (bei welcher der Tenor entfällt) gesungen werden kann. Infolgedessen sollte die Bassstimme eine gewisse Tonhöhe nicht unterschreiten.

Die Messe enthält im Original auch ein „O salutaris hostia“, das für unsere Ausgabe durch das Benedictus aus der 2. Chormesse („Missa de Angelis“) ersetzt wurde. Das anschließende „Hosanna“ wurde aus dem Sanctus übernommen (T. 29–36).

Ich hoffe, dass die Sängerinnen und Sänger die Musik genießen werden und dass die Messe dazu beiträgt, das Lob Gottes zu verbreiten, wo auch immer sie gesungen wird.

Stockholm, Lichtmess 2011

AnnaMaria Hedin
Präsidentin der Pueri Cantores Schweden

Vorwort zur Streicherfassung

Aufgrund der großen Beliebtheit der Delibes-Messe in der gemischtstimmigen Bearbeitung von AnnaMaria Hedin wurde vielfach der Wunsch geäußert, das Werk auch mit Streicherbegleitung aufführen zu können. Diesem Wunsch folgend, hat Heinrich E. Grimm (der bereits für die Bläserfassung verantwortlich zeichnete) die vorliegende Streicherbearbeitung erstellt, die sich an der Orgelstimme orientiert. Die Streicherbegleitung kann daher auch ohne Orgel erfolgen, so dass die Standortfrage des Chores unabhängig von der Orgel entschieden werden kann. Es können aber zur Erzielung einer größeren Klangfülle auch beide Klangkörper zusammenwirken. Da diese Streicherfassung auch mit der zuvor entstandenen Bläserfassung (BU 2436B) kompatibel ist, ist auch eine Aufführung der Messe mit allen drei Klangkörpern (Streichern, Bläser und Orgel) möglich.

Bonn, im Juni 2023

Der Verlag

Messe brève

Léo Delibes (1836–1891)

Bearbeitung: AnnaMaria Hedin

Streicherfassung: Heinrich E. Grimm (*1951)

Kyrie

Moderato

Violine 1 *p*

Violine 2 *p*

Viola *p*

Violoncello *p*

Sopran
Alt *p* Ky - ri - e e -

Tenor
(ad lib.)
Bass *p* Ky - ri - e e -

Orgel *p*

7

VI. 1

VI. 2

Vla.

Vc.

7

S.
A. *p* Ky - ri - e e - le - i - son,
le - i - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i -

T.
B. *p* Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i -
le - i - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e

7

Org.

Gloria

Allegro

Violine 1 *f*

Violine 2 *f*

Viola *f*

Violoncello *f*

Allegro

Sopran
Alt

Tenor
(ad lib.)
Bass

Glo-ri - a in ex-cel-sis De - o, glo-ri - a in ex-cel-sis

Glo-ri - a in ex-cel-sis De - o, glo-ri - a in ex-cel-sis

Allegro

Orgel *f*

6

VI. 1

VI. 2

Vla.

Vc.

S.
A.

De - o, glo - ri - a in ex-cel-sis De - o, glo - ri - a, glo - ri - a

T.
B.

De - o, glo - ri - a in ex-cel-sis De - o, glo - ri - a, glo - ri - a

6

Org.

Sanctus

Allegro maestoso

Violine 1
Violine 2
Viola
Violoncello

Allegro maestoso

Sopran
Alt
Tenor
(ad lib.)
Bass

San - ctus, San - ctus, San - ctus, San - ctus,

San - ctus, San - ctus, San - ctus, San - ctus,

Allegro maestoso

Orgel

VI. 1
VI. 2
Vla.
Vc.
S.
A.
T.
B.
Org.

San - ctus Do - - - mi - nus, San - ctus, San - ctus Do - mi - nus, San -

San - ctus Do - - - mi - nus, San - ctus, San - ctus Do - mi - nus, San -

42

VI. 1

VI. 2

Vla.

Vc.

S.
A.

T.
B.

Org.

na, ho - san - na in ex - cel - sis.

na, ho - san - na in ex - cel - sis.

Agnus Dei

Moderato

Violine 1

Violine 2

Viola

Violoncello

Sopran
Alt

Tenor
(ad lib.)
Bass

Orgel

p

p

p

p

[S/A-Solo] *p*

A - gnus De -

Moderato

p

* Streicher bei Aufführung ohne Orgel obligat, sonst ad lib.

7

VI. 1

VI. 2

Vla.

Vc.

7

S. A.

i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

T. B.

7

Org.

13

VI. 1

VI. 2

Vla.

Vc.

13

S. A.

mun - di: mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

T. B.

[T/B-Solo] *p*

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

dim.

13

Org.